

임파워링, 연대 그리고 변화  
여성인권실현을 위한 아시아 네트워크 활동 강화  
Empowering, Solidarity and Change  
Strengthening Asian Network Activities for Women's Rights

# 2009 아시아 여성네트워크 Asia Women's Network Forum 포럼

성평등도서관 여기



GL00004095

서울시여성가족재단

주최 Hosted by

사단법인 한국여성의전화  
Korea Women's Hot Line

후원 Sponsored by





## 여성폭력 근절을 위한 아시아여성네트워크

여성폭력근절을 위한 아시아여성네트워크는 2005년,

아시아 지역의 여성폭력 문제 해결을 위해 결성되어 활동하고 있습니다.

2009년 현재 참가국: 몽골, 베트남, 일본, 중국, 캄보디아, 필리핀, 한국

### Asia Women's Network for the extermination violence against women

Asia Women's Network for the extermination violence against women was organized in 2005  
to end the violence against women in Asia area.

**Participating nations, 2009 - Cambodia, China, Japan, Mongolia,  
the Philippines, Vietnam and Korea**

#### 한국여성의전화

서울특별시 은평구 녹번동 1-15번지

전화: 02-3156-5400 팩스: 02-3156-5499

홈페이지: [www.hotline.or.kr](http://www.hotline.or.kr) 이메일: [hotline@hotline.or.kr](mailto:hotline@hotline.or.kr)

#### Korea Women's Hotline

1-15, Nokbeon-dong, Eunpyeong-gu, Seoul, Korea

Tel. +82-2-3156-5400 Fax. +82-2-3156-5499

Website, [www.hotline.or.kr](http://www.hotline.or.kr) E-mail, [hotline@hotline.or.kr](mailto:hotline@hotline.or.kr)



사단법인 한국여성의전화

Korea Women's Hot Line

# Contents

## 1부 지속가능한 여성운동을 위하여

### Session 1 For the sustainable women's movement

|                                                                                                                                                     |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1 <지속가능한 여성운동을 위한 토론회> 왜 '지속가능'인가? .....                                                                                                            | 1  |
| <Panel Discussion> Why "Sustainability"                                                                                                             |    |
| 1-1 지속가능한 여성운동, 어떻게 할 것인가? / 고미경(한국여성의전화 사무처장) .....                                                                                                | 1  |
| Sustainable Women's Movement, How can we make it?                                                                                                   |    |
| 1-2. 몽골에서의 여성조직화 여성운동의 가능성                                                                                                                          |    |
| / 미지도르흐 몽크사를(전국폭력방지센터, 몽골) .....                                                                                                                    | 31 |
| Women's Organizing in Mongolia Possibilities of a Feminist Movement                                                                                 |    |
| 1-3. 일본에서의 지속가능한 여성운동에 대한 비판적 시각                                                                                                                    |    |
| / 토모코 엔도(전국컴퓨터네트워크, 일본) .....                                                                                                                       | 42 |
| Asia Women's Network Forum Critical Mind about the sustainable feminist movement in Japan                                                           |    |
| 1-4. 지속가능한 여성주의 운동을 고민한다는 것 / 몽(언니네트워크 사무국장)51                                                                                                      |    |
| Concern about the sustainable women's movement                                                                                                      |    |
| 1-5. 지속가능한 운동, 우리에게 필요한 것은?                                                                                                                         |    |
| / 민영(성균관대학교 총여학생회) .....                                                                                                                            | 63 |
| Sustainable movement, what do we need?                                                                                                              |    |
| 2. 국가별 아시아여성인권활동가 양성프로그램 진행결과 보고회 .....                                                                                                             | 69 |
| Shining Star, Next Generation Activists!                                                                                                            |    |
| 2-1.한국여성의전화 활동가 현황과 지속적인 여성운동을 위한 차세대 활동가 배양을 위한 노력                                                                                                 |    |
| / 김수정(부천여성의전화 회장) .....                                                                                                                             | 70 |
| The Current Status of Activists of Korea Women's Hotline and the Effort to Foster Next Generation Activist for the Sustainable the Women's Movement |    |
| 2-2.청소년 여성 (Women Youth)의 조직화 : 다음 세대의 여성활동가들을 위해                                                                                                   |    |
| / 망라란 루스(가브리엘라, 필리핀) .....                                                                                                                          | 78 |
| Organizing Women Youth: Continuing the Bloodline of Women Activists Ruth Manglalan(Gabriela, the Philippines)                                       |    |
| 2-3.몽골에서의 "아시아 여성활동가 육성프로그램(AFA)"보고서                                                                                                                |    |
| / 노르도가브 아르빈타리아(전국폭력방지센터, 몽골) .....                                                                                                                  | 87 |
| "ASIA FEMINIST ACTIVIST PROGRAM IN MONGOLIA" REPORT                                                                                                 |    |

|                                                            |     |
|------------------------------------------------------------|-----|
| 3. <집담회> “나라면 여성운동 이렇게 한다”                                 |     |
| <Group Talk> Feminist Movement-I would do it this way      |     |
| 3-1. 몽골 Mongolia .....                                     | 94  |
| 3-2. 한국 Korea .....                                        | 111 |
| 3-3. 필리핀 the Philippines .....                             | 118 |
| 4. 20만 회원, 가브리엘라로부터 배운다 .....                              | 119 |
| Learn from Gabriela- A to Z of Organizing People           |     |
| 4-1. 여성의 단합, 여성의 힘, 가브리엘라의 경험                              |     |
| / 조비타 몬테스(가브리엘라, 필리핀) .....                                | 121 |
| ORGANIZING WOMEN, EMPOWERING WOMEN The GABRIELA Experience |     |

## 2부 여성주의상담 공개 슈퍼비전

### Session 2 Public Supervision of Feminist Counseling

|                                                                                                   |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. 가정폭력가정 성인자녀의 문제상황 회피에 관한 사례 .....                                                              | 135 |
| Continuing memories and trauma- the case of the domestic violence survivor's avoiding the problem |     |

## 3부 아시아 3개국 데이트폭력 설문조사결과 발표 및 토론회

### Session 3 Discussion about Dating Violence

|                                                                                 |     |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. 아시아 3개국 데이트 폭력 설문조사 결과 발표 및 토론 .....                                         | 138 |
| Presentation and Discussion about Dating Violence Survey of 3 countries in Asia |     |
| 1-1. 아시아 3개국 데이트 폭력 설문 결과 발표                                                    |     |
| / 한국여성의전화 데이트폭력 연구팀 TFT against Dating Violence(KWHL) .....                     | 138 |
| 1-2. 몽고의 데이트 폭력 실태 / 둥신자르갈 간투무호(전국폭력방지센터, 몽골) .....                             | 167 |
| Tuvshinjargal Gantumur(NCAV, Mongolia)                                          |     |
| 1-3. 일본에서의 데이트 폭력 / 토모코 엔도(전국컴퓨터네트워크, 일본) .....                                 | 174 |
| Dating Violence in Japan (the actual condition, activities of NCAV and etc)     |     |